

ИЗУЧЕНИЕ СЛОВООБРАЗОВАНИЯ В МЕДИЦИНСКОМ СЛЕНГЕ (НА ОСНОВЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА)

Татарчук А. А.

Гродненский государственный медицинский университет
г. Гродно, Республика Беларусь
Научный руководитель – Мацкевич М. А.

В современном мире использование сленга становится распространённым и неизбежным явлением. Люди стремятся ускорить процесс передачи информации, используя слова, которые могут объединять в себе множество значений. Сленговые формы речи разделяются преимущественно в зависимости от смысла выражений и их использования.

Основными сленговыми группами являются: диалектизмы, которые используются в определённых географических регионах и характеризуются особенностями произношения и смысловых обозначений; профессионализмы, которые употребляются группами людей в определённой профессиональной среде; жаргонизмы, которые формируются в различных социальных группах и основываются на различных процессах, происходящих в таких группах.

Выделяют несколько способов образования лексических выражений в медицинском сленге: морфологический способ словообразования (словосложение, аббревиация); синтаксический (посредством образования словосочетаний и фраз из нескольких слов); семантический (сужение значения общеупотребительных слов); заимствование слов из других языков.

Примером словосложения является слово «horsedoctor», которое характеризует доктора низкой квалификации [1, с. 72]. Известны такие сленговые аббревиации как LFT – liver function test – тест на функционирование печени; VEP – Visual Evoked Potential – зрительный потенциал; STD – sexually transmitted diseases – заболевания, передающиеся половым путём [1, с. 113].

Пример синтаксического словообразования: think box (дословно: думающая коробка), upper story (дословно: верхняя история) – голова; bone house (дословно: дом костей) – тело.

Так слово «pumpkin» в прямом переводе обозначает тыкву, а в медицинском сленге используется в значении «голова», что является примером семантического словообразования.

Также сленговыми формами часто становятся заимствованные слова, переведённые на английский язык. Примеры такого явления: erythrocyte – red blood cell (RBC); leukocyte – white blood cell (WBC) [2, с. 28].

Сленг становится неотъемлемой частью не только в общественной, но и в профессиональной среде. Знание медицинского английского сленга и особенностей его формирования позволит быстрее осваивать новые сленговые формы и увеличит продуктивность общения с иностранными коллегами, уменьшая влияние языкового барьера. При этом база медицинского

английского сленга пополняется с невероятной скоростью, что является доказательством актуальности и весомости такого языкового явления в профессиональной среде.

Литература:

1. Курбатов, Д. Г. Русско-английский медицинский разговорник. Английский медицинский сленг. Английская медицинская аббревиатура / Д. Г. Курбатов, А. Д. Курбатов. – М. : ИД «МЕДПРАКТИКА-М», 2019. – 120 с.
2. Апухтина, Л. М. Медицинская терминология: различные способы образования медицинских терминов (на примере английского языка) / Л. М. Апухтина, Л. В. Дубенкова // Научный электронный журнал Innova. – 2017. – № 6. – С. 26–30.
3. Линник, Л. А. Медицинский дискурс: образы автора и адресата / Л. А. Линник // Лингвориторическая парадигма: теоретические и прикладные аспекты. – 2020. – №25. – С. 38–167.

РОЛЬ ЭПОНИМОВ В МЕДИЦИНСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ: К ПОСТАНОВКЕ ПРОБЛЕМЫ

Хмелькова А. С.

Гродненский государственный медицинский университет
г. Гродно, Республика Беларусь

Научный руководитель – канд. ист. наук, доц. Ситкевич С. А.

Терминология является важной составляющей любой науки, позволяя раскрыть ее сущность, основные признаки и функции. Лексическая составляющая медицинской терминологии специфична и многогранна и рассматривается в тесной взаимосвязи с греческой и латинской терминологией. При создании новых медико-биологических терминов рекомендовано придерживаться принципа «*termini technici*» – графическое и грамматическое оформление эталонного научного обозначения по правилам латинского языка, что позволяет специалистам четко идентифицировать объект, феномен или процесс в контексте межкультурной коммуникации [1, с. 344]. При этом в медицинской практике исторически обозначилось и получило широкое применение эпонимических терминов – эпонимов.

Истоки происхождения термина «эпоним» восходят к временам античности. Феномен имеет греческое основание (*eponymos* = *epi* после + *onyma* имя) и трактуется как «дающий свое имя». К примеру, у древних греков год обозначался именем первого правителя (у афинян – первого из девяти архонтов – эпонимов, у спартанцев – эфора – эпонима). Во всех сферах медицины множество названий симптомов, синдромов, болезней и способов диагностики также несут в себе имена авторов (болезнь Боткина, отек Квинке) либо имя заболевшего человека (симптом Мюссе, культура клеток HeLa) [1, с. 345]. В настоящее время понятие эпонимов имеет более широкое толкование и вызывает особый интерес со